

<<超越死亡>>

图书基本信息

书名：<<超越死亡>>

13位ISBN编号：9787108023759

10位ISBN编号：710802375X

出版时间：2006-3

出版时间：生活·读书·新知三联书店

作者：[美] 肯·威尔伯

页数：415

译者：胡因梦,刘清彦 译,许金声 审校

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<超越死亡>>

前言

被接受就是恩典，接受才是勇气(代序)何光沪本书责编托我妻师宁带来这本书并请我写序之前，我早已知道作者威尔伯(Ken Wilber)，但并未读过他的书。

没有读的原因，表面上看来是他的著作之厚重，使我觉得抽不出时间，往深处说则是他的思想之渊博，使我对他十分敬重。

1998年秋，在北京的一次学术交流会议后，我在餐桌上与一位美国人偶然相逢，聊了几句正待出版的我编译的(《蒂里希选集》(尤其是其中的《系统神学》))。

他似乎为这样艰深的书有了中译本而惊叹，又问我是否读过威尔伯，我说不知是何方神圣，他遂说要送我一本。

我既对威氏一无所知，又同那位萍水相逢者毫无交情(至今连相貌也想不起来，只记得他对蒂里希非常钦佩)，事后很快就忘了。

所以，不久之后真的收到了他从美国寄来的书时，我很为他的“言必信”而惊奇，更为威氏的这本书而惊奇——八百几十页的精装书重得像一块砖，封面上的评语赫然跃入眼帘：“所有出过的书中意义最重大者之一！”封底的评语分量更重，例如：“《性、生态与灵性》涉及范围极其宏大，自始至终充满洞见，极度鼓舞人心。

威尔伯从各门物理科学、生物科学和人文科学汇集材料，帮助我们世界作为一个整体来看待，使我们摆脱了那些只看人类经历的狭隘观点。

这本书会改变历史！”又如：“威尔伯的这本书改变着一切。

他是我们时代最伟大的系统思想家之一……”，“21世纪确实有三个选择：亚里士多德，或尼采，或威尔伯。

这本新书以惊人的学术广度和深度写成，恰恰是新世纪和新千纪我们急需的良药：不仅因为它将治愈我们，而且因为它能震醒我们”，等等，等等。

那本副题为《进化之灵》的书，其主题包括宇宙论、意识、进化哲学、部分与整体理论、上帝等等，加上封二和扉页、封三和环衬页连成了两幅巨大复杂的宇宙进化图表，令我深感才疏学浅、知识准备尚不足以啃下这块大砖，于是暂时将它置诸高阁了。

后来又听老友许金声提起这位奇才，其钦佩之情溢于言表，也给我留下了深刻的印象。

金声长时间深研西方心理学与人格发展理论，介绍马斯洛等心理学大师的理论，而且已经开始翻译威尔伯的书，所以，我想他的推崇是有充分理由的。

从金声的介绍，我也知道了威氏起码是所谓“后人本心理学”的代表人物。

当然，我最深的印象，依然是威氏对宇宙发展作整体研究的宏大气魄，尽管这种印象会使人有点敬而远之。

然而，《恩宠与勇气》(原书名，下同)一下子使威尔伯与普通读者拉近了距离，因为这本书描写的是他自己的爱情生活和难忘的个人经历，“是他难得的感性作品”。

胡因梦说她译此书而“自疗”人生，我虽不能像南方朔先生那样深入全面地评介此书，但只读到威尔伯与崔雅恋爱的起头，就有一个感觉：正如崔雅克服了对他的“光头”的不习惯，而坠入爱河，我和其他读者也应克服对“大砖”的敬畏，而去了解这位奇才的思想。

何况，这本书本身不只是一段惊心动魄的爱情的真实叙述——用死者的日记和生者的回忆构成的独特实录，而且是一种广泛而深入的探索的真诚思考——对生命与死亡、疾病与治疗、肉体与心灵、智慧与宗教等等的独特思考。

换言之，阅读此书，不仅可以了解这位奇才其人，而且可以了解他的博大思想。

正因为如此，也因为上述种种，还因为我可以利用作者让读者跳过某些部分不读的慷慨，利用译者自述曾将此书束之高阁的经历来原谅自己，我愿向读者写下这些，推荐此书。

同时，我要为编辑的信任，为斯蒂芬·A·培金斯(Stephen A. Perkins)的热心，为两位译者的辛劳，更为威尔伯倾注生命与读者交流的感人精神，而表示感谢！在写下这句话时，我想到最近读过的一句话：“感谢是成熟的标志。

”在写完这篇序时，我更想到(《圣经》上)的一句话：“万事都互相效力，叫爱神的人得益处。

<<超越死亡>>

”的确，最近听到一位朋友说在儿子病中，重新体会了世上的美善，威尔伯在这本书中也说，他的崔雅面临死亡这件事，成了他们最好的心灵导师。

我不禁惊讶地想到：“万事”，甚至包括疾病和死亡！至于威尔伯所说“心灵导师”教给的是：“只有接受死亡，才能找到真正的生命。”

”这令我想起蒂里希在《存在的勇气》中的一句名言：要接受我们的“被接受”。

被接受，就是“恩典”。

接受这一事实，才是“勇气”。

2005年3月2日凌晨至3月4日夜间于北京——伯明翰

<<超越死亡>>

内容概要

本书无论作为讲述抗癌病人的故事，还是作为病人与照顾者的指南，抑或作为一则动人的爱情佳话，或者作为对世界伟大的智慧传统的理解、对生命意义的思考、对死亡与濒死的检视，以及对灵性发展意义的研究，都是极为成功的。

《自然健康》杂志（Nature Health） 被接受，就是“恩典”。

接受这一事实，才是“勇气”。

恐惧死亡会降低生命的活力，接受死亡，乃是为了更好地生活。

恩宠与勇气，有深意在焉。

生命之所以值得，而人之所以高贵，都在恩宠与勇气中。

<<超越死亡>>

作者简介

作者：(美)肯·威尔伯肯·威尔伯是美国后人本心理学家、哲学家。
其重要著作有：《万法简史》、《意识光谱》、《性、生态与灵性》等十余种。
本书是他难得的感性作品。

<<超越死亡>>

书籍目录

被接受就是恩典，接受才是勇气(代序) / 何光沪在疾病与死亡中修行(代序) / 南方朔也是自疗(译序) / 胡因梦第二版导言 给读者的短笺 1 几次拥抱，数个好梦 2 超越物理 3 被意义定罪 4 平衡与否的问题 5 内心的宇宙 6 身心脱落 7 我的人生突然发生转折 8 我是谁 9 自恋还是自我紧缩 10 自疗的时候到了 11 心理治疗与灵性 12 一种不同的声音 13 艾斯崔雅 14 什么才是真正的帮助 15 新时代 16 听鸟儿歌唱 17 春天是我现在最喜爱的季节 18 可是我还没死 19 热情的静定 20 支持者 21 恩宠与勇气 22 闪耀之星 审校后记

<<超越死亡>>

章节摘录

书摘我看着山姆对大家说：“没有多少人记得我是在博尔德向崔雅求婚的。我们当时住在旧金山，我带崔雅来这里与山姆见面，看看他的想法如何。与崔雅见面才短短几分钟，山姆便笑着对我说，他不仅举双手赞成，还有点担心她会吃亏。当天晚上我向崔雅求婚，她只回了一句话：‘如果你不问我，我也会问你的。’可以说我们的人生是在博尔德与山姆一同开始的，也是在这里与山姆一同结束的。”

我们后来在旧金山为崔雅举行一场追悼会——维琪、罗杰、弗朗西丝，还有许多朋友都分享了他们对崔雅的追忆。

那一天的追悼会里，山姆以两句话总结：“崔雅是我所认识的人当中最坚强的一位，她教我们如何生活，也教我们如何离去。”

接下来的几天，信件开始涌入。

我感到惊讶的是，许多人竟然都提到相同的事，在我最痛苦的时刻，数百人也同时参与了生死的诀别。

这是一封家里寄来的信——我的姑妈寄给我的（我们觉得它是崔雅的象征，是最让人喜欢的信，总有一天，我们会合一，这是肯定的）。

我发现在这些信中不断提到“风”、“光辉”、“阳光”与“星星”等字眼。

他们是怎么知道的？“崔雅最喜欢的一首诗……也最能代表她”我的姑妈把它完整地送给了我。

不要在我的坟上哭泣，我不在那里，也未沉睡，我是呼啸的狂风；我是雪上闪耀的钻石。

我是麦田上的阳光；我是温和的秋雨。

你在晨曦的寂静中醒来，我已化成无语的鸟儿振翅疾飞。

我是温柔的星群，在暗夜中闪烁着微光。

不要在我的坟上哭泣，我不在那里……某位与崔雅仅有一面之缘的女士寄来了一封信，她深深地被崔雅所感动。

“在我得知崔雅进入最后的时刻前，我做了一个梦，那天是九号 星期一的深夜。”

“就像大部分人，我强烈地感觉崔雅伟大的灵魂充满光辉地出现在我的面前，另一位让我感受到这种光芒的人只有卡卢仁波切。”

（卡卢仁波切听到崔雅的死讯时，特别为“空行之风”做了祈请的法式。）

也许，那就是为什么那一个夜晚通向“无所处”的梦境的路是如此开阔的原因。

她深深地打动了我们每一个人。

“梦中，崔雅静静地飘浮在空中……我想仔细看她的时候，突然 传来一个巨大的声音，我察觉那是风的声音，一股狂风在她的身体四周吹着，她的身体愈来愈纯净，最后变成透明的，散发着光辉”

风继续在她身体的四周吹着，听起来像是一种音乐。

她的身体慢慢融入山上的积雪……化成千千万万的繁星，和星空合一了。

“那天清晨我哭着醒来，心中充满了敬畏与美……”告别仪式过后，我们聚在一起观赏崔雅在风中之星年会上的录像带，突然有个影像浮现我的脑海中，一个我永远难忘怀的影像。

我们第一次观赏这卷录像带时，崔雅坐在椅子上，疲倦得不想移动身体，脸上戴着氧气面罩，相当不舒服。

影像中的她很清楚地讲：“因为不能再忽视死亡，于是我更加用心地活下去。”

这段演说令许多成年人落泪，甚至为她鼓掌喝彩。

我看着崔雅，看着这卷录像带，两个影像同时出现在我的脑海，一个是强壮的崔雅，一个是受难的崔雅。

当时崔雅强打精神问我：“我表现得还好吗？”此生，我有幸亲眼目睹这颗宇宙的五角之星得到最终的解脱，对我而言这颗星星就是“崔雅”。

再见了，祝你一路平安，我最亲爱的崔雅。

我会找到你的。

<<超越死亡>>

“你保证?”她再一次温柔地问我。

“我保证,我最爱的崔雅。

”我保证。

P404-406

<<超越死亡>>

后记

心理学家是研究人的心理的，心理学家，尤其是那些著名的心理学家，他们自己的心理和生活又如何呢？对于这个问题，一般人或多或少都感到好奇。

关于这个问题，肯·威尔伯为我们贡献了一个感人肺腑的精彩的故事，这是一个关于生命和灵性的故事，从中可以看到他与自己的妻子崔雅刻骨铭心的经历。

但这并不是这本书给予我们的全部，作者还引导我们了解了长青哲学以及后人本心理学。

正如肯·威尔伯说：“这本书说的两件事情：第一，那则故事。

第二，书中介绍了世界上伟大的智慧传统，或称长青哲学(perennial philosophy)。

因为在最后的总结中，两者是不可分割的。

”肯·威尔伯所说的“故事”，就是指他和崔雅从相识到分别的全过程。

所谓长青哲学，则是崔雅和肯·威尔伯重要的精神支柱之一。

肯·威尔伯说：那故事和长青哲学“两者是不可分割的”。

在崔雅和肯·威尔伯在一起的五年之中，他们与癌症的搏斗和自身生命的修炼、思想的探索是交织在一起的。

通过肯·威尔伯讲述的故事，我们感受到长青哲学以及后人本心理学不是学术，不是书籍，不是学问，而是实实在在的生活。

长青哲学的深度，也就是那故事的深度。

承蒙一位台湾朋友推荐，我在2002年就读到了这本书的台湾译本，当时就非常喜欢和感动。

感动之余，曾经向一些朋友介绍这本书。

他们大多都会问：“崔雅的癌症最后痊愈了吗？”我说：“崔雅最后还是去世了。

”于是，他们之中，有的感到很失望：“也没有什么奇迹发生呀。

”他们大概是认为，既然是写癌症患者，就应该发生最后战胜癌症的奇迹……什么是奇迹？奇迹一定要与众不同吗？奇迹一定要体现在结果上吗？是的，奇迹一定要与众不同，但这个“与众不同”关键是要显示创造性。

是的，奇迹常常要体现在结果上，但与众不同的过程又何尝不是一种结果？崔雅和肯·威尔伯是那么乐观、顽强地与病魔斗争，最后又是那么安详地臣服于命运，毫无恐惧地面对死亡，接纳死亡。

可贵的是，该书对这一过程进行了详细而又深入的描述。

超越死亡，谈何容易？但这本书却不能不使你信服：死亡是可以超越的。

在本书的尾声，当崔雅平静地离去后，肯·威尔伯的情况是这样的：“那天晚上我一直待在崔雅的房间，入睡后我做了一个梦，其实不大像是梦，更像是单纯的意象：水一滴一滴地落到海里，立即与海水融合。

起初我以为这个意象显示崔雅已经解脱，她就是融入大海的小水滴。

后来我才明白它更深的含义：我是水滴，而崔雅是那片大海。

她谈不上什么解脱，因为她早已经解脱了。

真正得救的人是我，我因服侍她而得救了。

”崔雅有什么品质使自己能够解脱呢？原因很多，但读完此书，我有两个突出的印象：一个是崔雅的彻底的开放性。

崔雅说：“打开我的心，一直是我最大的挑战，我应该放下自我保护的欲望，让我的心有勇气去体验痛苦，如此一来，喜乐才有可能进入。

”关于崔雅的开放性，肯·威尔伯在本书的第二版导言里谈到崔雅的日记时，有一段话意味深长：“崔雅去世后，我想不读这些日记就毁掉它们，因为这些日记是崔雅非常私人的东西。

她从来没有把日记给任何人看过，甚至没有给我看过。

不是因为崔雅不想别人知道她‘真正的’感受，因此需要把它们藏在自己的日记中。

正相反，崔雅最了不起的一点——事实上，应该说她最令人惊讶的一点——就是她在公众面前表现出的自我跟私下里实际的自我几乎没有区别。

崔雅没有把任何‘秘密’的想法和那些她不敢或者羞于与世人分享的想法隐藏起来。

<<超越死亡>>

如果你问崔雅，她会实在地告诉她的真实想法——关于你或者其他任何人的想法——以一种非常开放的、直接的、简单的方法，但人们通常不会因此而不高兴。

这是她诚实的基础：人们从一开始就信任她，好像他们知道崔雅不会对他们撒谎。

并且就我所知，她确实从来没有说过谎话。

”另一个印象是崔雅超人的接纳力量。

关于接纳的意义，肯·威尔伯曾经引用他非常推崇的拉马纳尊者话：“你们时常为那些发生在自己身上的好事而感谢上帝，却不会为了降临在自己身上的坏事而感谢，这正是你们所犯的错误。

”关于自己的接纳，崔雅说：“我愈是能够接受生命的本然，包括所有的哀伤、痛苦、磨难与悲剧，就愈是能够得到内心的安宁。

”人得了癌症后，整个生活会发生很大的变化。

崔雅面对了疼痛、乳房切除手术、放射治疗、化疗，等等严重的考验。

最重要的是，这是在他们刚刚新婚一个月后发生的。

正如肯·威尔伯所形容的，他们生生世世都在寻觅对方，而终于走到一起时，却马上就要面对癌症和生死的挑战。

作为当今世界著名的心理学大师，肯·威尔伯也同样具有极大的开放性，他一点不回避谈自己的隐私。

例如，一般来说，如果妻子得了乳腺癌，切除了乳房，丈夫的反应会怎样呢？据说，差不多一半的先生会在妻子切除乳房后离开。

那么，崔雅在切除了一只乳房之后，肯·威尔伯的真实感觉又怎样呢？这大概是不少看这本书的读者想问的实际问题。

肯·威尔伯一点都不回避，他坦率地写道：“我认为崔雅对我的吸引力大概下降了百分之十；单单从触感来说，两个当然比一个好。

但其他百分之九十的吸引力实在太大了，所以对我而言没有那么重要。

崔雅知道我是诚实的，所以她很容易地接受了自己的形象。

那剩下的百分之九十仍然是我见过最美、最有吸引力的女人。

”如果他说仍然是百分之百，那他就是神本身了。

而人是不可能成为神的，肯·威尔伯只不过是一位灵性得到了开发的人而已。

“崔雅知道我是诚实的，所以她很容易地接受了自己的形象。

”在这里，我们也可以清晰地看到他们两人良性互动的情况。

这本书还频繁地提到“后人本心理学”。

后人本心理学是什么？它离我们有多遥远？后人本心理学的重要的思想来源之一，正是所谓长青哲学。

那么，什么是长青哲学呢？根据阿尔道斯·赫胥黎(Aldous Huxley)的概括，长青哲学是指二十五世纪来，“时而以这种形式，时而以那种形式，源远流长，无休无止”的一种普遍的世界哲学。

他认为，长青哲学有这样一些核心思想：1 物质和个体化意识的现象世界，即事物的世界(the world of thing)、动物、人甚至诸神(gods)的世界，都是“神域”(Divine Ground)的显现。

在神域里所有部分的实在都有其存在状态，离开神域，它们是不存在的。

2 人类不仅能够通过推理来认识神域，而且能够超越推理，由直觉来认识其存在。

这种当下的理解让知者和被知者融合在一起。

3 人都具有双重的天性，一个是现象的小我(phenomenal ego)，一个是永恒的大我(eternal Self)。

后者是内在的人，是灵性，是灵魂中大精神的火花。

如果一个人真正渴求的话，他就可以使自己与大我融合在一起，从而与神域联系起来，就像自然与灵性相联系一样。

4 人在地球上的生命只有一个终极目的，让自己与永恒的大我联系在一起，得到对神域的一体知识。

在这里，比较关键的一个概念是“神域”，它不能够按照世俗的观念机械地来理解。

它不是指有形的东西存在的地方，它指的是我们人类所不能够了解的决定宇宙运行的力量，其含义相当于“客观规律”或者肯·威尔伯的“大精神”的概念。

长青哲学认为人有“双重的天性”，既是“小我”，又是“大我”，而“小我”能够和“与永恒的大

<<超越死亡>>

我联系在一起”。

可以说，崔雅最后所达到的也正是这样的境界，让自己的小我“与永恒的大我联系在一起”。

这种境界对于中国读者来说其实并不陌生，这实际上就是中国传统文化关于“天人合一”的思想。

由于在介绍后人本心理学和长青哲学这样的思想时，本书不是抽象地介绍，而是结合了作者自己的实际生活，那些看起来似乎高深莫测的问题就显得触手可及了。

在审校本书时，我补译了台湾译本没有、2001年英文版经调整和补充的文字与段落。

我还对书中的一些名词的译法做了改动，在此就集中几个最重要的做一些必要的说明。

1 胡因梦和刘清彦把“Transpersonal Psychology”译为“超个人心理学”。

这是直译的译法。

在当前大陆中文的语境中，这一译法容易引起这样一种误解，觉得它是研究什么虚玄的、不切实际的东西。

人们也许会感到困惑，在个人之外还谈什么心理呢？我认为，把“Transpersonal Psychology”译为“后人本心理学”可以避免这些问题，从字面上也可以讲得通。

“Trans”有“超越”、“贯穿”等意思，也可以引申出“后”的意思。

“personal”的意思就是“个人”、“人”。

关键在于，这种译法更加接近“Transpersonal Psychology”存在的实际。

后人本心理学的产生并非空穴来风，从起源上讲，它是人本心理学继续发展的结果。

人本心理学被称为弗洛伊德心理学和行为主义之外的“第三思潮”。

后人本心理学则被称为心理学的“第四思潮”。

后人本心理学的主要贡献是拓宽、丰富和深化了对于人性的理解，对人类和平共处，维持生态平衡，潜能的深度开发，走向可持续发展等方面提出了不少前沿的看法。

最早使用“Transpersonal”这个词的人是马斯洛。

他既是人本心理学的奠基人之一，又是后人本心理学的奠基人之一。

1968年，马斯洛在他的著作《存在心理学探索》第二版前言中写道：“我认为人本主义的、第三种力量的心理学是过渡性的，为‘更高的’第四种心理学，即Transpersonal Psychology或Transhumanistic Psychology做准备，这种心理学以宇宙为中心而不是以人的需要和兴趣为中心，它超越了人性、同一性和自我实现等概念。”

其实，马斯洛在产生了关于第四心理学的思想之后，曾经考虑使用“Transhumanistic”（直译：超人本的）这一术语，后来才确定用“Trans—personal”。

把“Transpersonal Psychology”译为“后人本心理学”，其好处是传达出了“Transpersonal Psychology”与人本心理学“Humanistic Psychology”之间的密切关系，即第三心理学和第四心理学之间的密切关系。

2 关于“Spirit”（“s”为大写）这个词，胡因梦和刘清彦在不同的地方有“神性”、“心灵”、“神”等译法。

我把“Spirit”翻译为“大精神”主要是考虑到下面的背景。

我在2000年开始翻译肯·威尔伯的《万物简史》，发现“Spirit”这个词是他的心理学中一个非常重要的概念。

它是指不同的文化中的“上帝”、“佛性”、“基督”、“理”、“道”、“天”、“太极”梵(Brahman)、法身(Dharmakaya)、凯瑟(Kether)、道(Tao)、阿拉(Allah)、湿婆(Shiva)、阿顿(Aton)等。肯·威尔伯用“Spirit”（第一个字母是大写）这个词来概括所有这些说法，而不偏爱其中一种文化，或者用其中任何一个词语，这也体现了他研究后人本心理学以及整合学的立场。

3 在本书中，“mysticism”、“mystic”也是非常重要的概念。

胡因梦和刘清彦按照一般的译法把“mysticism”译为“神秘主义”，把“mystic”译为“神秘主义者”。

我把“mysticism”改译为“神秘体验论”，把“mystic”改译为“重视神秘体验者”。

这是受了北京大学张祥龙先生的启发。

北京大学张祥龙先生认为：“将‘mysticism’译为‘神秘主义’，沿袭已久。”

<<超越死亡>>

它的不妥之处在于，几乎所有的‘mystic’或主张‘mysticism’的人都强烈反对让任何‘主义’（观念化的理论、作风和体制）来主宰和说明自己的精神追求。

他们所寻求的是超出任何现成观念的原发体验；在基督教（主要是宗教改革前的基督教和改革后的天主教）可说是与神或大精神（Godhead）相通的体验，在非基督教的，特别是东方文化传统中，则是对本源实在（梵一我，道，佛性）的体验。

这样，称之为‘主义’就有悖其义。

此外，在当今汉语中，‘神秘体验论’似乎带有浓重的反理性色调，在许多语境中已不是个中性的词，而是个否定性的词。

将‘mysticism’译为‘神秘体验论’就避免了这一层不必要的成见。

那么，什么是“神秘体验论”呢？张祥龙先生也有一个很好的解释：“所谓‘神秘体验’，是指这样一种经验，人在其中感到自己与一个更高、更深或更神异的力量相接触，甚至合而为一，体验到巨大的幸福、解脱、连贯和至真。

至于这个更高深的力量是什么，则依体验者所处的文化、有过的经历而得到不同的指称和解释，比如‘梵’、‘佛性’、‘基督’、‘上帝’、‘酒神’、‘缪斯’、‘自然’、‘道’、‘天’、‘元气’、‘太极’等等。

这种不寻常的体验往往给体验者以极大的激发、启示、信心和灵感，由此而创造出精神上的新东西，成为艺术的、宗教的、哲学的、社会的，乃至科学的新起点。

还在更早的时候，我在阅读马斯洛著作时发现，他所使用的“mysticism”是指一种重视神秘体验的倾向，它区别于那些保守的、因循守旧的、讲究实用的倾向。

我还发现，肯·威尔伯和马斯洛所谈论的“mysticism”的意义基本上是一致的。

其含义，与张祥龙先生所解释的大同小异。

马斯洛更多地使用“高峰体验”这一更容易被大众接受的术语。

他把神秘体验也看成是一种“高峰体验”。

他还提出“约拿情结”、“超越性病态”等概念来论述这方面的问题。

他生动地用“在一个不到一米五高的房间里量身高，所有人都不超过一米五”这样的警句来表达开放心态的重要性。

我认为，神秘体验论的本质特性就是开放性。

其实，关于“mysticism”，似乎更接近“重视神秘体验的倾向”的含义。

但如果这样译，就显得太长了，姑且还是译为“神秘体验论”吧。

不过，我还是把“mystic”稍微啰嗦地改译为“重视神秘体验者”。

4与“mysticism”相应，我把“esotericism”翻译为“深奥体验论”，把“esotericreligions”翻译为“深奥宗教”。

原译者把“esotericreligions”翻译为“秘密宗教”，把“esotericism”翻译为“秘密主义”，但正如肯·威尔伯所说：“神秘体验论或者深奥体验论并不意味着它是秘而不宣的，而是直接的体验和觉察。

深奥宗教要求不迷信或者盲从任何教条；相反，它要求以自己的知觉做实验。

如同所有杰出的科学，它是以直接的经验做基础，绝不是迷信或者希望。

此外，它必须被公开检验或者被一群亲自做过实验的人认可；这项实验就是静修。

所以“esoteric”的主要含义是与世俗相对，强调需要通过艰难的静修，强调的是深奥，而不是保密。

另外，如果把“esotericreligions”翻译为“秘密宗教”，容易与“Tantra”（密宗）混淆。

我喜欢肯·威尔伯的书有特殊的原因，我也曾经大病一场，时间长达五年之久，动真格地面对过死亡，感受过面对死亡恐惧以及死亡对人的启迪。

恐惧死亡会降低生命的活力，接纳死亡是为了更好的生活。

在写这篇后记的过程中，我随便打开我的音乐，这是门德尔松的E小调小提琴协奏曲。

当充满激情的旋律充盈在我的心里的时候，我想活着有多好啊！我现在正在欣赏音乐，当然崔雅已经不能够享受这一切了。

——但其实也可以这样说：崔雅，以及所有美好的灵魂，正是所有这些美好的音乐，以及所有美好的

<<超越死亡>>

一切的本身。

活着，就要珍惜生命，好好地活，有勇气开放、接纳、成长。

面对死亡，也毫不畏惧，该走的时候就坦然地走。

译金声2005年8月26日于北京市社会科学院(xujinsheng2003@yahoo . corn . cn)

<<超越死亡>>

媒体关注与评论

书评美丽、活泼、聪慧的女子崔雅，三十六岁邂逅肯·威尔伯，彼此一见钟情，于是喜结良缘。然而，就在婚礼前夕，崔雅却发现患了乳癌，于是一份浪漫而美好的因缘，引发出了两人共同挑战病魔的故事。

他们煎熬过五年时间，因肿瘤恶化，终而不治。

在这五年的艰难岁月里，夫妻各有各的痛苦和恐惧，也各有各的付出；而相互的伤害、痛恨。怨怼，借由静修与修行在相互的超越中消融，并且升华到慈悲与智慧.....在这个过程中，病者的身体虽受尽折磨，而心却能自在、愉悦、充满生命力，甚至有余力慈悲地回馈，读来令人动容。

在这部死亡日记中，女主人公的叙述与男主人公的解说浑然交织为一体，宛如对话、交流，相互解读。

使其内心体验成为真实的生命经验。

<<超越死亡>>

编辑推荐

在肯·威尔伯所著的《超越死亡：恩宠与勇气》讲述了女主人公崔雅与癌症抗争的整个过程，体现出长青哲学对于生命和人生的态度：生命之所以值得，而人之所以高贵，都在恩宠与勇气中。本书满含对生命的豁达、勘透与安详，同时也包含着对人生意义的了悟与升华。

<<超越死亡>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>